

लघु प्रपत्र उन व्यक्तियों के लिए जो अंग्रेजी नहीं बोलते या पढ़ते

अगर आप माता/पिता हैं तो इस सहमति पत्र में दी गई सूचना को पढ़ने के बाद कृपया स्वयं को अपने बच्चे की जगह रखकर सोचें और निर्णय करें कि आपके बच्चे को इस अध्ययन में भाग लेने की अनुमति मिलनी चाहिए अथवा नहीं। अतः, इस पूरे प्रपत्र में आगे से जहाँ भी "आप" शब्द आया है, उससे आपके बच्चे की ओर संकेत है।

यदि आप स्वयं बच्चे हैं या किशोर या प्रौढ़ और आप यह प्रपत्र पढ़ रहे हैं तो शब्द "आप" से आपकी ओर संकेत है।

आपको एक शोध अध्ययन में भाग लेने के लिए कहा जा रहा है।

इसके पूर्व कि आप इस अध्ययन में भाग लेने के लिए सहमत हों, अध्ययन के जाँच अधिकारी एक अनुवादक के माध्यम से आपको बतलाएँगे कि :

- यह अध्ययन क्यों किया जा रहा है
- इस अध्ययन में भाग लेने से आपपर क्या प्रभाव पड़ेगा
- कबतक आपको इस अध्ययन में भाग लेना होगा
- वे प्रक्रियाएँ जो सिर्फ इस प्रयोग के लिए अपनाई जाएँगी
- इस शोध के क्रम में पूर्वानुमान लगाया जा सकने योग्य संभावित जोखिम, असुविधा और लाभ
- अध्ययन में होने के विकल्प
- आपके अध्ययन सम्बन्धी आकलन का रख-रखाव कैसे किया जाएगा और यह जानकारी किसे होगी

इस अध्ययन में भाग लेने के क्रम में, यदि लागू होगा, तो जाँच अधिकारी आपको यह भी बतलाएँगे कि :

- अगर आपको लगे कि इस अध्ययन में भाग लेकर आप आहत हुए हैं तो आप किसे मदद के लिए बुला सकते हैं, आहत होने पर उपचार उपलब्ध होगा या नहीं और इसका भुगतान कौन करेगा
- पहले से न सोचे गए जोखिमों की संभावना
- क्या इस अध्ययन में भाग लेने के लिए आपको कुछ चुकाना होगा
- वे दशाएँ जिनमें जाँच अधिकारी आपको अध्ययन से वापस बुला सकता है
- क्या होगा यदि आप अध्ययन में भाग लेना छोड़ देने का निर्णय करें और इसके लिए किसे बतलाया जाए
- जब आपको उन नए परिणामों के बारे में बतलाया जाएगा जिनका असर अध्ययन में भाग लेना जारी रखने की आपकी इच्छा पर पड़ सकता है
- अध्ययन में और कितने लोग होंगे

यदि आप इस अध्ययन में भाग लेने के लिए सहमत हैं तो आपको इस दस्तावेज की एक हस्ताक्षरित प्रति तथा शोध-अध्ययन का लिखित सारांश दिया जाएगा।

यदि शोध के सम्बन्ध में आपके मन में कोई प्रश्न हो अथवा आपको लगे कि आप इस शोध से आहत हुए हैं तो आप किसी भी समय (पी आई का नाम) _____ से पर सम्पर्क कर सकते हैं।

यदि शोध का पात्र होने के नाते आपको अपने अधिकारों के बारे में कोई सवाल करना हो या यह जानना हो कि आहत होने पर क्या किया जाए तो आप युनिवर्सिटी ऑफ फ्लोरिडा हेल्थ साइंस सेंटर के इंस्टिट्यूशनल रिव्यू बोर्ड से (352) 846-1494 पर सम्पर्क कर सकते हैं।

आप इस अध्ययन में भाग न लेने का चुनाव कर सकते हैं या किसी भी समय अध्ययन में भाग लेना छोड़ सकते हैं और इसके लिए आपपर कोई दंड या जुर्माना नहीं लगाया जाएगा और न ही आपको प्राप्त होनेवाले लाभों पर ही कोई असर पड़ेगा।

इस दस्तावेज पर हस्ताक्षर करने का अर्थ है कि यह शोध अध्ययन – उपरोक्त सूचना सहित – आपको मौखिक रूप से समझा दिया गया है और यह कि आप स्वेच्छा से इसमें भाग लेने को सहमत हैं।

मरीज़ के हस्ताक्षर

दिनांक

सहमति प्राप्तकर्ता के हस्ताक्षर

दिनांक

साक्षी के हस्ताक्षर

दिनांक

BLACK DIAMOND LANGUAGE SERVICES, INC.
P.O. BOX 23458
FORT LAUDERDALE 33307-345
1-800-685-4789

*We hereby certify that the forgoing is a true
translation to Hindi of the copy of the original
document written in English.*



Gloria King
Director

February 07, 2007